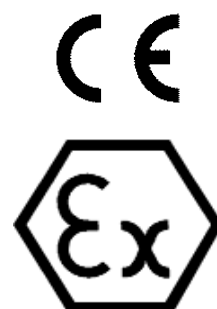




Ex-Pt 720

Návod k obsluze

CZ





Slovo úvodem

Milý zákazníku firmy Testo,

těší nás, že jste se rozhodl pro přístroj Ex-Pt 720. Doufáme, že se z výrobku budete dlouho těšit a že Vám výrazně usnadní Vaši práci.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze a seznamte se s ovládáním přístroje dříve, než jej začnete používat.

Slovo úvodem	2
Obsah	3
1. Základní bezpečnostní pokyny.....	4
2. Bezpečnostní pokyny 	5
3. Pokyny pro obsluhu	7
3.1 Použití	7
3.2 Displej a prvky obsluhy	7
3.3 První uvedení do provozu	7
3.4 Zapnutí a měření	8
3.4.1 Zapnutí	8
3.4.2 Funkce HOLD	8
3.4.3 Funkce Auto-Off	8
3.4.4 Přepnutí jednotek	8
3.4.5 Vypnutí	8
4. Údržba	9
4.1 Výměna baterií	9
4.2 Oprava	9
4.3 Čištění přístroje	9
4.4 Pravidelná kontrola	9
5. Sonda.....	10
6. Údaje 	10
7. Technická data	11
Záruka	12
Prohlášení o shodě ES	13
Certifikát typu ES	14

1. Základní bezpečnostní pokyny

Tento návod k obsluze obsahuje informace a bezpečnostní pokyny, které je bezpodmínečně třeba dodržovat pro bezpečnou funkci za popsaných podmínek.

Před použitím přístroje je nutné si návod k obsluze pozorně přečíst!

V případě pochybností (ve formě chybného překladu) platí německý návod k obsluze.

Pročtěte si prosím následující bezpečnostní pokyny pozorně:



Zabránění úrazům a škodám způsobeným elektrickým proudem:

- ▶ Nikdy s přístrojem a externími sondami neměřte na nebo v blízkosti elektricky vodivých částí, pokud není přístroj výslovně schválen pro měření pod proudem a napětím!



Ochrana přístroje:

- ▶ Nikdy přístroj neskladujte společně s rozpouštědly (např. acetonem).



Bezpečnost výrobku/zachování nároků na záruční plnění:

- ▶ Provozujte přístroj pouze v rozmezí parametrů udávaných v technických datech.
- ▶ Zacházejte s přístrojem přiměřeně a podle určení.
- ▶ Nikdy nepoužívejte sílu!
- ▶ Přístroj otevírejte pouze tehdy, je-li tak výslovně popsáno v návodu k obsluze za účelem údržby.
- ▶ Údaje o teplotách na sodnách / čidlech se vztahují pouze na měřicí rozsah senzoriky. Nevystavujte rukojeti a kabely teplotám nad 70 °C, pokud tyto nejsou výslovně pro vyšší teploty certifikovány.



Odborná likvidace:

- ▶ Vybité baterie odevzdejte ve sběrných místech k tomu určených.
- ▶ Po skončení doby využití přístroje jej zašlete přímo k nám. Postaráme se o jeho ekologicky šetrnou likvidaci.

Chyby a nepřipustná zatížení

Jakmile nastává obava, že je omezována bezpečnost přístroje, musí být přístroj uveden mimo provoz a neprodleně odstraněn z oblasti ohrožené explozí (Ex). Musí se zabránit samovolnému opětovnému uvedení do provozu. Doporučujeme zaslat přístroj výrobci ke kontrole (adresa servisu - viz zadní strana).

Bezpečnost přístroje může být ohrožena např. když:

- jsou na plášti přístroje viditelná poškození;
- přístroj byl vystaven nepřiměřenému zatížení;
- přístroj byl nevhodně skladován;
- přístroj utrpěl škody při přepravě;
- popisy na přístroji jsou nečitelné;
- objevují se chybné funkce;
- objevují se zjevné nepřesnosti měření;
- s přístrojem už nelze provádět měření;
- byly překročeny přípustné hraniční hodnoty.

Bezpečnostní předpisy obecně

Používání přístroje a sond předpokládá u uživatele respektování obvyklých bezpečnostních předpisů a přečtení certifikátu, aby se vyloučila chybná obsluha přístroje.

Navíc je třeba dodržovat následující bezpečnostní předpisy:

- přístroj nesmí být v explozivním prostředí otevírán;
- baterie se smí vyměňovat pouze mimo oblast výbušného prostředí;
- je nepřipustné brát s sebou do výbušného prostředí náhradní baterie;
- smí být používány pouze baterie s typovou zkouškou;
- smí být používány pouze sondy 0628 2232 a 0628 2432 a rovněž sondy uvedené v kapitole 5;
- je třeba zajistit, aby nebyl měřicí přístroj používán v zóně 0;
- nesmí se provádět měření na elektricky vodivých částech;
- je nutno dbát měřících rozsahů u snímačů měřených hodnot. Při přehřátí se sondy zničí;
- příliš zahřáté sondy nesmí být používány v explozivním prostředí;
- vyvarujte se použití v agresivních kyselinách nebo zásaditých látkách;
- sondy smí být provozovány ve výbušných směsích páry, dýmu nebo plynu pouze za atmosférických podmínek, teplota: -10...+50°C, tlak: 0,8...1,1 bar;
- pokud se nejedná o měření v explozivních směsích nebo jsou dodržena dodatečná opatření podle EN 1127-1, smí být sondy provozovány také mimo atmosférické podmínky podle jejich specifikace uvedené výrobcem;

2. Bezpečnostní pokyny

při používání sond je třeba dbát na to, aby bylo vyloučeno mechanické poškození nebo otěr při aplikaci; zvláště dát pozor na průtokové poměry a vestavby zásobníků;

- případně je třeba provést vhodná opatření aby se zabránilo statickým výbojům;
- při použití spojení se zemí je třeba dát pozor na ustanovení EN 60079-14;
- sondy je třeba před kontaktem ve výbušném prostředí krátce uzemnit.

Zvláštní podmínky při aplikaci v oblastech zóny 0

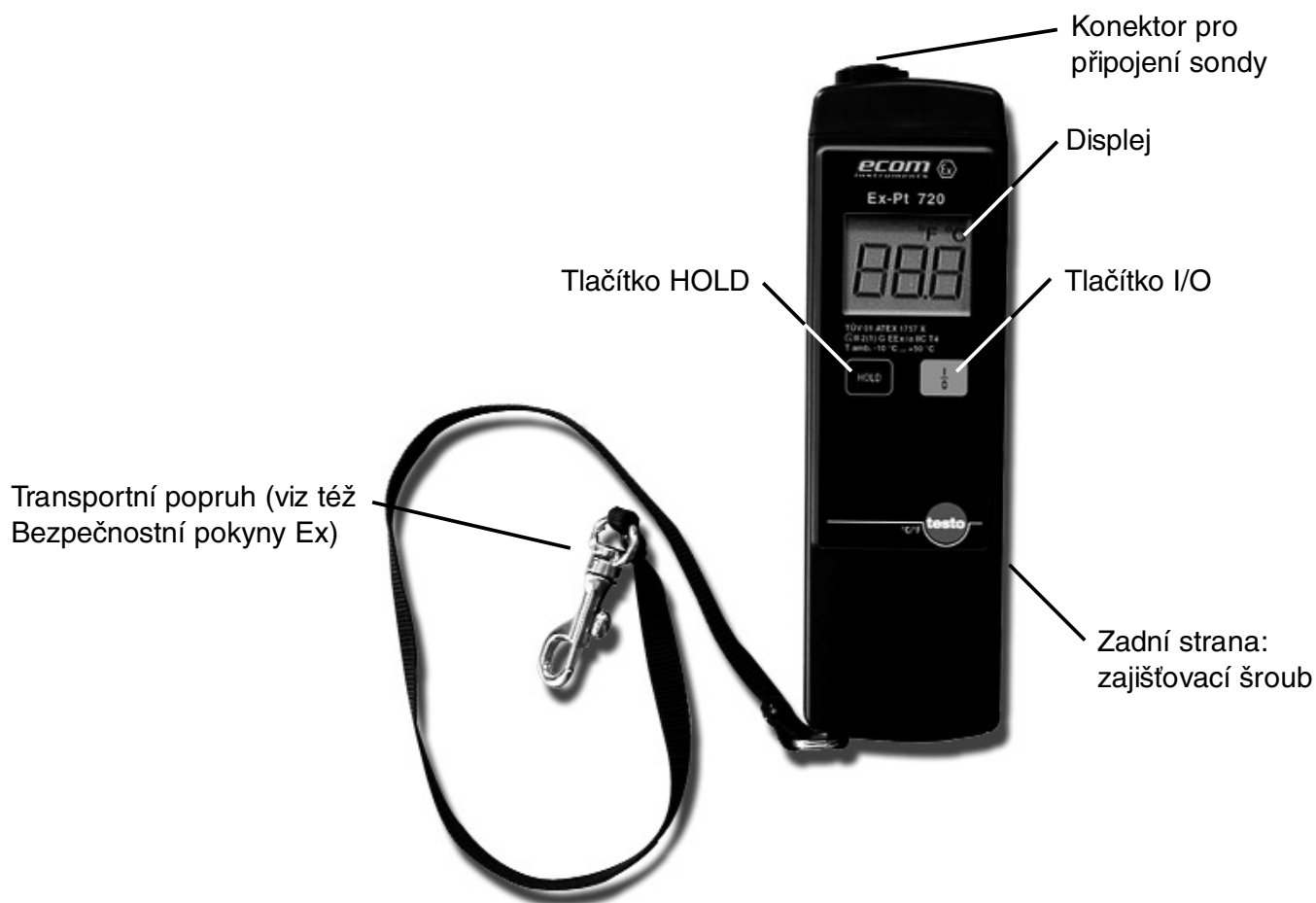
- Měření teploty pomocí přístroje Ex-Pt 720 v zóně 0 je dovoleno pouze při zachování následujících podmínek:
- používají se sondy z ušlechtilé oceli typ 0628 2232 nebo 0628 2432;
- sondy je třeba uzemnit přes zemnicí vodič. Je třeba přitom dbát na bezpečné uzemnění. Zemnicí svorka musí být namontována tak, aby bylo vyloučeno její samovolné uvolnění. Montáž uzemnění musí proběhnout mimo zónu 0 a před následným kontaktem sondy v zóně 0;
- pokyny pro odborné uzemnění čerpejte prosím např. z pravidel profesních sdružení BRG 132;
- přístroj Ex-Pt 720 samotný nesmí být použit do zóny 0;
- je bezpodmínečně nutné zajistit, aby se přístroj ani náhodou nedostal do zóny 0. Pro toto zabezpečení je třeba např. připevnit navíc přístroj pomocí jeho transportního popruhu k opasku obsluhy nebo na poutko pásu. Délku transportního popruhu je třeba odměřit tak, aby přístroj Ex-Pt 720, když volně visí na transportním popruhu, měl ještě vzdálenost 50 cm k hraniční oblasti zóny 0.
- Pokud je přístroj používán v kožené brašně, kterou lze objednat (obj.č. 0516 0133), musí být transportní popruh přístroje přesto připevněn v souladu s požadavky na tělese přístroje.

3. Pokyny pro obsluhu

3.1 Použití

Ex-Pt 720 je přesný, robustní teploměr se snadnou obsluhou pro měření teploty ve výbušném prostředí (s výjimkou důlních staveb ohrožených třaskavými plyny) v zónách 2 a 1 podle směrnice 1992/92/EG (ATEX 137).

3.2 Displej a prvky obsluhy




3.3 První uvedení do provozu

- 1 Pečlivě pročtěte návod k obsluze.
- 2 Otevřete přístroj na zadní straně pomocí imbusu.
- 3 Vložte baterie (pozor na polarizaci).
- 4 Nasadte zajišťovací kryt baterií.
- 5 Uzavřete přístroj zajišťovacím šroubem.


3. Pokyny pro obsluhu

3.4 Zapnutí a měření

3.4.1 Zapnutí

- 1 Připojte sondu. Dejte přitom pozor na kódování konektoru.
 - 2 Zapněte přístroj pomocí tlačítka .
- Po zapnutí proběhne krátký test displeje a funkcí. Měřicí přístroj je nyní připraven k použití.

3.4.2 Funkce HOLD

- Pomocí tlačítka  podržíte na displeji naměřenou hodnotu.




3.4.3 Funkce Auto-Off

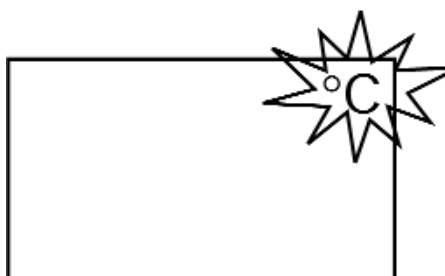
Funkce Auto-Off vypne přístroj po 10 minutách provozu. Zabrání se tak nechtěnému vybití baterií.

! Vypnutí neproběhne, jestliže je aktivována funkce HOLD!


3.4.4 Přepnutí jednotek

Zobrazení jednotek lze přepínat mezi °C a °F.

- 1 Zapněte přístroj tlačítkem .
 - 2 Během testu displeje a funkcí stiskněte a podržte tlačítko .
- Po skončení testu displeje a funkcí bliká momentálně nastavená jednotka.
 - 2 Přepněte během 5 sekund pomocí tlačítka  mezi °C a °F.
 - Pokud nebude 5 sekund po přepnutí stisknuto žádné tlačítko, bude uložena nová měná jednotka.



3.4.5 Vypnutí


- Přístroj vypněte pomocí tlačítka .
- Přístroj je vypnut, jestliže již není aktivní displej.

4.1 Výměna baterií

Baterie se smí vyměňovat pouze mimo oblast výbušného prostředí.

Je nepřípustné brát s sebou do explozivního prostředí náhradní baterie.

Je povoleno používat pouze baterie 6LR61 podle IEC (viz 7. Technická data, str. 11). Použití odlišných baterií je co nejpřísněji zakázáno.

Jestliže se na displeji trvale objeví symbol , je nutné provést výměnu baterií během příští 1 - 2 hodin.

Při nedostatečném napětí baterií se přístroj automaticky vypne.

- 1 Rozšroubujte přístroj na zadní straně, vyjměte spodní polovinu schránky a vyndejte vybité baterie.
- 2 Vložte nové baterie (pozor na polarizaci), vložte spodní polovinu schránky a dobře zašroubujte.

4.2 Oprava

Opravy musí být prováděny u výrobce, protože po opravě je nutná bezpečnostně technická kontrola přístroje (adresa servisu - viz zadní strana).

4.3 Čištění přístroje

Přístroj čistěte pouze vlhkým hadříkem nebo houbičkou. Nepoužívejte k čištění rozpouštědla nebo abrazivní látky.

4.4 Pravidelná kontrola

Doporučuje se nechat přístroj přezkoušet každé dva roky z hlediska funkcí a přesnosti (adresa servisu - viz zadní strana).

5. Sonda

Pozor! Udávané měřicí rozsahy neplatí pro použití v oblastech ohrožených výbuchem. Věnujte pozornost kapitole Základní bezpečnostní pokyny a Bezpečnostní pokyny Ex !

Standardní sondy

Označení	Měřicí rozsah	Přesnost	Zóna Ex
Ponorná-/ vpichovací sonda	-50...400°C třída A	2, 1	110 x ø 4mm 12s 0628 1232
Povrchová sonda	-50...400°C třída B	2, 1	110 x ø 4mm 40s 0628 1932 měř.plocha ø9mm
Vpichovací sonda, ušlech.ocel	-50...400°C třída A	2, 1, 0	125 x ø 4mm 10s 0628 2232
Ponorná sonda do zásobníku	-50...400°C třída A	2, 1, 0	190 x ø 24mm 15s 0628 2432

Zvláštní sondy

Označení	Měřicí rozsah	Přesnost	Zóna Ex
Ponorná-/ vpichovací sonda	-50...400°C třída A	2, 1	>50 x >ø4mm 12s 0600 9999 0628 1232
Povrchová sonda	-50...400°C třída B	2, 1	>50 x >ø4mm 40s 0600 9999 0628 1932
Vpichovací sonda, ušlech.ocel	-50...400°C třída A	2, 1, 0	>50 x >ø4mm 10s 0600 9999 0628 2232
Ponorná sonda do zásobníku	-50...400°C třída A Délky kabelu	2, 1, 0	190 x ø24mm 15s 0600 9999 0628 2432 1...50m

¹ Odezva (99%)

² udávané hodnoty jsou minimální rozměry, sondy se zhotovují specifiky dle požadavku zákazníka.

6. Údaje

Certifikát typu ES č.:

TÜV 01 ATEX 1757 X

Charakteristika Ex:



II 2(1) G Ex ia IIC T4

Certifikováno pro zónu 1, skupina přístrojů II, skupina plynu C
plyny, páry nebo dým ohrožený výbuchem,
teplotní třída T4.

Smí být použity pouze sondy, které jsou specifikovány v certifikátu. Sondy 0628 2232 a 0628 2432 smí být použity v zóně 0.

7. Technická data

Napájení	9V-článek, 6LR61 podle IEC (pouze baterie s typovou zkouškou, viz dole)
Životnost baterií	cca 100 hod.
Skladovací a přepravní teplota	-20...+70°C
Teplota okolí	-10...+50°C
Hmotnost vč. baterie	cca 200 g
Materiál pláště	ABS, potažený, slabé závojování díky přísadám
Krytí	IP54
Rozměry (d x š x v)	190 x 57 x 42 mm
Displej	LCD, výška číslic 14mm
Snímač měřených hodnot	senzor PT 100, 4-vodičová technika
Měřicí rozsah	-50...+400 °C
Přesnost	-50...+199,9°C: ±0,2°C, ±1 digit +200...+400°C: ±0,2% z nam.hodn., ±1 digit
Rozlišení	-50...+199,9°C: 0,1°C +200...+400°C: 1°C
Systémová přesnost (s ponornou / vpichovací sondou)	-50...+99,9°C: ±0,6°C, ±1 digit +100...+400°C: ±0,5% z nam. hodn., ±1 digit
Označení CE	 0102

Baterie s typovou zkouškou

Výrobce	Typ
Varta	Alkaline No.4822, Alkaline Universal No.4022, Alkaline Electric Power No.8022
Duracell	Alkaline, Alkaline Ultra, Professional Alkaline Battery Procell
Everady (Ralston Energy Systems SA)	Alkaline Energizer
Panasonic	Alkaline Power Line Industrial Battery
Daimon	Alkaline

Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku 24 měsíců od prvního nabytí. Pro sondy platí záruka 24 měsíců. Zárukou jsou pokryty všechny materiálové a výrobní závady.

Během záruční doby budou firmou Testo AG odstraněny vzniklé nedostatky dle následujících podmínek, aniž by byly účtovány náklady na práci a materiál.

Po vlastním posouzení firmou Testo budou vadné díly buď nahrazeny novými díly nebo bude kompletní výrobek nahrazen výrobkem novým.

Z této záruky výrobce se vylučují:

- Díly podléhající opotřebení (např. baterie) a spotřební materiály
- Škody způsobené:
 - nevhodným používáním nebo používáním v rozporu s návodem k obsluze nebo s bezpečnostními pokyny,
 - nedostatečnou péčí, nehodami nebo normálním opotřebením,
 - vnějšími vlivy (např. škodami způsobenými transportem, poškozením způsobeným otřesy, přehřátím, vodou, vlhkostí nebo kyselinami),
 - používáním nevhodného příslušenství.

Tato záruka zaniká:

- pokud bylo typové nebo výrobní číslo výrobku pozměněno, vymazáno, odstraněno nebo znečitelněno,
- pokud byly provedeny opravy a úpravy třetí, neautorizovanou stranou.

Tato záruka nepokrývá žádný z následujících bodů:

- pravidelná údržba a oprava nebo výměna dílů podléhajících normálnímu opotřebení,
- náklady na balení a transport,
- přepravní rizika, která souvisí bezprostředně nebo nepřímo s touto zárukou,
- náklady na opravy, justáže nebo tomu podobné, které bylo nutno vedle garančních oprav provést.

V případě uplatňování záruky se obraťte na firmu Testo AG nebo na příslušnou distribuční společnost ve Vaší zemi.

K přístroji přiložte krátký popis závady a doklad o zakoupení, z něhož je patrné datum dodání nebo nákupu. Pro případný zpětný kontakt uveďte prosím také Vaše telefonní číslo.

Záruční opravy neovlivňují prodloužení záruční doby.

Jakékoliv další nároky vůči firmě Testo jako zrušení smlouvy, snížení ceny nebo náhrada škody jsou vyloučené.

Firma Testo AG nepřebírá žádnou záruku za speciální, přímé, nepřímé, průvodní a následné škody a újmy, včetně ztráty dat, nezávisle na tom, zda tyto vznikly porušením záruční povinnosti, zákonným nebo nezákonným jednáním, jednáním v dobré víře a rovněž ostatním jednáním.

Kommunikation
Mobile Computing
Portable / Handlampen
Mess- & Kalibriertechnik



EG-Konformitätserklärung nach Richtlinie 94/9/EG (ATEX)

Wir ecom instruments GmbH, erklären in alleiniger Verantwortung, dass unser Produkt auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht:

Name & Anschrift des Herstellers innerhalb der europäischen Gemeinschaft	ecom instruments GmbH Industriestraße 2 97959 Assamstadt
Beschreibung des Gerätes	explosionssgeschütztes Temperaturmessgerät Typ: Ex-Pt 720
Ex-Kennzeichnung	II 2 (1) G Ex ia IIC T4
EG-Baumusterprüfbescheinigung	TÜV 01 ATEX 1757 X
Zertifizierungsstelle	TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG Am TÜV 1 30519 Hannover Kenn-Nummer: 0032
Name & Anschrift der überwachenden Stelle a) Qualitätssicherungssystem ISO 9001: 2000	TÜV Süd Management Service GmbH Ridlerstraße 65 80339 München
Name & Anschrift der überwachenden Stelle b) Qualitätssicherungssystem der Produktion gemäß Richtlinie 94/9/EG (ATEX)	Physikalisch-Technische Bundesanstalt Bundesallee 100 38116 Braunschweig Kenn-Nummer: 0102
angewandte harmonisierte Standards	EN 60079-0: 2006 EN 60079-11: 2007 EN 60079-26: 2007 EN 50020: 1994 EN 50284: 1999 EN 61326-1: 2006 Klasse B EN 61326-1: 2006 Tabelle 1
angewandte europäische Richtlinien	ATEX Richtlinie: 94/9/EG EMV Richtlinie: 2004/108/EG

ecom Instruments GmbH

Assamstadt 26. 06. 2008

Rolf Nied
Geschäftsführer

2800 ME 01 A03
WEEE-Reg.-N: DE 94 99305



(1) **EG-Baumusterprüfbescheinigung**

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung
in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
- (3) EG Baumusterprüfbescheinigungsnummer



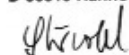
TÜV 01 ATEX 1757 X

- (4) Gerät: Explosionsgeschütztes Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720*
- (5) Hersteller: *ecom instruments GmbH*
- (6) Anschrift: D-97959 Assamstadt, Industriestr. 2
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Der TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V., TÜV CERT-Zertifizierungsstelle, bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0032 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.
- Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht Nr. 01 YEX 137383 festgelegt.
- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit
- EN 50014:1997** **EN 50020:1994**
- (10) Falls das Zeichen "X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:



II 2 (1) G EEx ia IIC T4

TÜV Hannover/Sachsen-Anhalt e.V.
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
Am TÜV 1
D-30619 Hannover


Der Leiter



Hannover, 19.02.2002



(13)

ANLAGE

(14) **EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. TÜV 01 ATEX 1757 X**

(15) Beschreibung des Gerätes

Das explosionsgeschützte Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf in explosionsgefährdeten Bereichen, die die Kategorie 2 bzw. 3 erfordern, betrieben werden. Spezielle, in der Betriebsanleitung genannte Sensoren dürfen auch zum Messen von Temperaturen in der Kategorie 1 verwendet werden.

Der zulässige Umgebungstemperaturbereich beträgt 0°C bis +50°C.

Elektrische Daten

Versorgung	1 Stck. Blockbatterie nach IEC 6LR61 bzw. 6F22
(interne Batterie)	U = 9 V

Es sind nur nach Abschnitt 10.9 der EN 50020:1994 erfolgreich typgeprüfte Batterien zulässig. Die Hersteller und Typen sind in der Betriebsanleitung genannt.

(16) Prüfungsunterlagen sind im Prüfbericht Nr. YEX 137383 aufgelistet.

(17) Besondere Bedingungen

Das Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche nicht geöffnet werden.

Die Ausführung mit der Typenbezeichnung Ex-Pt 720L darf innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche nur in der zugehörigen Ledertasche betrieben werden.

Für das Messen von Temperaturen innerhalb der Kategorie 1 gilt zusätzlich:

Das Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf selbst nicht in Bereiche eingebracht werden, die Kategorie 1-Betriebsmittel erfordern. Es dürfen nur die in der Betriebsanleitung für die Kategorie 1 genannten Sensoren verwendet werden.

Der Trageriemen des Gerätes ist am Gürtel oder an einer Gürtelschleife des Bedieners so zu befestigen, dass beim freien Hängen des Gerätes am Trageriemen noch ein Sicherheitsabstand von ≥ 50 cm zum Grenzbereich, der Kategorie 1 erfordert, eingehalten wird. Es darf nur der Trageriemen des Herstellers verwendet werden.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

keine zusätzlichen



1. E R G Ä N Z U N G

zur

EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. TÜV 01 ATEX 1757 X

der Firma: *ecom instruments GmbH*
Industriestrasse 2
D-97959 Assamstadt

Das explosionsgeschützte Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf künftig entsprechend den im Prüfbericht aufgelisteten Unterlagen gefertigt werden. Die Änderungen betreffen den äußeren Aufbau und den Einsatz weiterer Sensoren.

Der zulässige Umgebungstemperaturbereich in Abhängigkeit vom Typ ist der Tabelle zu entnehmen:

Typ	zulässiger Umgebungstemperaturbereich
Ex-Pt 720 L	0°C bis +50°C
Ex-Pt 720	-10°C bis +50°C

Die elektrischen Daten gelten unverändert für diese Ergänzung.

(16) Prüfungsunterlagen sind im Prüfprotokoll Nr. 02 YEX 164755 aufgelistet.

(17) Besondere Bedingungen

Das Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche nicht geöffnet werden. Die Ausführung mit der Typenbezeichnung Ex-Pt 720L darf innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche nur in der zugehörigen Ledertasche betrieben werden.

Für das Messen von Temperaturen innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche, die Betriebsmittel der Kategorie 1 erfordern, gilt zusätzlich:

Das Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf selbst nicht in diese Bereiche eingebracht werden. Es dürfen nur die in der Betriebsanleitung für diese Bereiche genannten Sensoren verwendet werden.

Der Trageriemen des Gerätes ist am Gürtel oder an einer Gürtelschlaufe des Bedieners so zu befestigen, dass beim freien Hängen des Gerätes am Trageriemen noch ein Sicherheitsabstand von ≥ 50 cm zum explosionsgefährdeten Bereich, der Betriebsmittel der Kategorie 1 erfordert, eingehalten wird. Es darf nur der Trageriemen des Herstellers verwendet werden.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

keine zusätzlichen

TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
Am TÜV 1
D-30519 Hannover
Tel.: 0511 986-1470
Fax: 0511 986-2555

Hannover, 02.05.2002

Der Leiter



2. E R G Ä N Z U N G

zur

EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. TÜV 01 ATEX 1757 X

der Firma: *ecom instruments GmbH*
Industriestrasse 2
D-97959 Assamstadt

Das explosionsgeschützte Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf künftig entsprechend den im Prüfbericht aufgelisteten Unterlagen gefertigt werden. Die Änderungen betreffen den äußeren Aufbau und den Einsatz eines weiteren Sensors.

Die elektrischen Daten und die besonderen Bedingungen gelten unverändert für diese Ergänzung.

Prüfungsunterlagen sind im Prüfprotokoll Nr. 03 YEX 550274 aufgelistet.

TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
Am TÜV 1
D-30519 Hannover
Tel.: 0511 986-1470
Fax: 0511 986-2555

Hannover, 07.01.2003


Der Leiter



3. E R G Ä N Z U N G
zur
EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr. TÜV 01 ATEX 1757 X

der Firma: *ecom instruments GmbH*
Industriestrasse 2
D-97959 Assamstadt

Das explosionsgeschützte Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf künftig entsprechend den im Prüfbericht aufgelisteten Unterlagen gefertigt werden. Die Änderungen betreffen den inneren Aufbau zweier Sensoren.

Die elektrischen Daten und die besonderen Bedingungen gelten unverändert für diese Ergänzung.

Prüfungsunterlagen sind im Prüfprotokoll Nr. 04 YEX 551244 aufgelistet.

TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
Am TÜV 1
D-30519 Hannover
Tel.: 0511 986-1470
Fax: 0511 986-2555

Hannover, 17.02.2004

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Strodel'.

Der Leiter



4. E R G Ä N Z U N G

zur Bescheinigungsnummer: TÜV 01 ATEX 1757 X

Gerät: Explosionsgeschütztes Temperaturmessgerät
Typ Ex-Pt 720*

Hersteller: ecom instruments GmbH

Anschrift: Industriestr. 2
97959 Assamstadt

Auftragsnummer: 8000554136

Ausstellungsdatum: 12.11.2007

Änderungen:

Das explosionsgeschützte Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf künftig entsprechend den im Prüfbericht aufgelisteten Unterlagen gefertigt werden. Die Änderungen betreffen den inneren Aufbau der Sensoren, den Batteriehalter und das Prüfschild.

Die elektrischen Daten sowie alle weiteren Angaben gelten unverändert für diese Ergänzung.

Diese Ergänzung erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 60079-0:2006 **EN 60079-11:2007** **EN 60079-26:2007**

(16) Die Prüfungsunterlagen sind im Prüfbericht Nr. 07 203 554136 aufgelistet.

(17) Besondere Bedingungen

keine zusätzlichen

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

keine zusätzlichen

TÜV NORD CERT GmbH, Langemarckstraße 20, 45141 Essen, akkreditiert durch die Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS), Ident. Nr. 0044, Rechtsnachfolger der TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG Ident. Nr. 0032

Der Leiter der Zertifizierungsstelle

Schwedt

Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tel.: +49 (0) 511 986-1455, Fax: +49 (0) 511 986-1590



5. E R G Ä N Z U N G

zur Bescheinigungsnummer: TÜV 01 ATEX 1757 X

Gerät: Explosionsgeschütztes Temperaturmessgerät
Typ Ex-Pt 720*

Hersteller: ecom instruments GmbH

Anschrift: Industriestr. 2
97959 Assamstadt

Auftragsnummer: 8000554527

Ausstellungsdatum: 04.07.2008

Änderungen:

Die für die Zone 0 zugelassenen Temperaturfühler 06282232 und 06282432 und deren Sonderfühler werden zusätzlich mit einem Erdungsanschluss versehen.
Das Betriebsmittel wird im Rahmen der Normengenerationsänderung von EN 50014:1997+A1+A2 zu EN 60079-0:2006 geprüft.

Die elektrischen Daten sowie alle weiteren Angaben gelten unverändert für diese Ergänzung.

Diese Ergänzung erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 60079-0:2006 **EN 60079-11:2007** **EN 60079-26:2007**

Das Gerät incl. dieser Ergänzung erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 60079-0:2006 **EN 50020:1994** **EN 50284:1999**

(16) Die Prüfungsunterlagen sind im Prüfbericht Nr. 08 203 554527 aufgelistet.

(17) Besondere Bedingungen

Es sind die Sicherheitsvorschriften des Herstellers zu beachten.

Das Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche nicht geöffnet werden.

Die Ausführung mit der Typenbezeichnung Ex-Pt 720L darf innerhalb explosionsgefährdeter Bereiche nur in der zugehörigen Ledertasche betrieben werden.

Es dürfen nur typgeprüfte Batterien (die zu verwendenden Typen sind in der Bedienungsanleitung zum Gerät genannt) eingesetzt werden.



5. Ergänzung zur Bescheinigungsnummer TÜV 01 ATEX 1757 X

Für das Messen von Temperaturen innerhalb der Zone 0 gilt zusätzlich:

Das Temperaturmessgerät Typ Ex-Pt 720* darf selbst nicht in Bereiche eingebracht werden, die Kategorie 1- Betriebsmittel erfordern. Es dürfen nur die in der Betriebsanleitung genannten, für die Zone 0 geeigneten Edelstahlfühler (Typ 0628 2232 oder 0628 2432) verwendet werden.

Für die Verwendung der Fühler in Zone 0 ist die Erdungsklemme zu verwenden. Bei der Erdungsklemme ist auf eine sichere Verbindung zu achten, die gegen unbeabsichtigtes Lösen geschützt ist.

Der Trageriemen des Gerätes ist am Gürtel oder an einer Gürtelschleife des Bedieners so zu befestigen, dass beim freien Hängen des Gerätes am Trageriemen noch ein Sicherheitsabstand von ≥ 50 cm zum Grenzbereich, der Zone 0 erfordert, eingehalten wird. Es darf nur der Trageriemen des Herstellers verwendet werden.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

keine zusätzlichen

TÜV NORD CERT GmbH, Langemarckstraße 20, 45141 Essen, akkreditiert durch die Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik (ZLS), Ident. Nr. 0044, Rechtsnachfolger der TÜV NORD CERT GmbH & Co. KG Ident. Nr. 0032

Der Leiter der Zertifizierungsstelle

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Schwedt".

Schwedt

Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1, 30519 Hannover, Tel.: +49 (0) 511 986-1455, Fax: +49 (0) 511 986-1590

